

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

الديوان الوطني للامتحانات والمسابقات
 دورة: جوان 2015

وزارة التربية الوطنية
 امتحان شهادة البكالوريا
 الشعب: جميع الشعب

المدة: 2 سا و 30

اختبار في مادة: اللغة الأمازيغية

على المترشح أن يختار أحد الموضوعين التاليين:
 الموضوع الأول:

Seksu s uderyis

Imaziyen zik, tudert-nsen akk turez yer ugama, yer tkerza. Anect-a, ad t-id-yegzu umdan seg wansayen i yurzen yer tudert-nsen s umata. Ad ten-naf sean yiwet n tiremt d tuzzigt i yal tasemhuyt : Yennayer, yal tamnaɖt d acu i txeddem ; amenzu n tefsut, d seksu s uderyis ; amenzu n unebdu d ayrum s zzeeter. Nekni ass-a ad d-nemmeslay yef seksu s uderyis.

Seksu s uderyis, d yiwen seg wansayen n tmurt n Leqbayel, deg tama n usamar. Sewwayen-t ass amenzu n tefsut yer Yimaziyen, yettusemma ass n 28 deg furar n usezmez agriguri.

Aderyis, d yiwen n yimyi iferrawen-is ttaken anzi(ttcabin) yer wid n wuffal, d acu kan izuran-is d izuranen. D izuran-a i d-qqazen, ad ten-id-awin ad asen-kksen akal. Aderyis, ur ilaq ara ad t-imasi (isami) yiwen s ufus-is acku ittett deg yifassen.

Ass-nni, tilawin ad d-niwlent seksu ; irgazen ad ruhen yer ssuq ney yer yigran ad d-awin aderyis ; izegzawen am yibawen, tajilbant, lebšel, itemtumen. Wi, zik ttilin yer twaculin d iquranen, rennun-asen lbaṭaṭa, zrudiya d lleft, ma d timellalin am tura, win yesan tiyuzad i as-d-yettarwen ad d-yejmeɛ, ma d win ur nesei, ad d-isey seg ssuq.

Izuran-nni n uderyis, ad wwen akked tmellalin deg teccuyt s waman, ad as-rren kra n tisent(lemleḥ). Ma d izegzawen-nni ad ten-zewren yer useksiw ad rnun fell-asen seksu, ad d-wwen akk s wurragen(leffar) n uderyis-nni.

Mi ara d-wwen akk, ad d-tesmir tmeṭṭut aseksiw-nni yer tziwwa, ad texleḍ nezzeḥ izegzawen-nni akked seksu. Syin, ad d-qqimen wat uxxam yer wučči. Seksu s uderyis, yettwaččay mebla lmerqa, yettwaxdam am umeqful (lmezful) ; yettwadhan s zzit n uzemmur, llan wid i as-irennun ssker.

Qqaren-d, ur ilaq ara ad isew yiwen aman deffir seksu s uderyis ; daymi ttetten yimdanen ččina deg wadeg n waman. Tiremt-a tuzzigt n tefsut, xeddmn-tt d asafar ara iqablen aṭṭan n ubeḥri i yettilin deg tazwara n tefsut. Deg tazwara n tefsut, yettili waḍu swayes yeḡḡuḡḡug ugama day ssufuyen-d yisekla akked yimyan s umata ijeḡḡigen-nsen. S tezmert-nwen a wid t-ixeddmn !

Ansay-a, yettili deg yiseggasen i yezrin, asmi i llan Yimaziyen ttidiren s wayen i d-ttekkxen kan seg wakal-nsen ; llan wid yesan llan wid ur nesei. Ma d tiremt-nni n seksu s uderyis, mazal ar ass-a xeddmn-tt ; xeddmn-tt tura tdukliwin deg tuddar. Taggara-ya, xeddmn-tt ula deg tesdawiyn.

Malek BELDJOUDI, Aymis "La cité", N° 262,
 Le dimanche 2 mars 2014 ,s.b.15

Isestanen :

I/ Tigzi n uḍris : (06/06)

1. Melmi i yettwaxdam seksu s uderyis ?
2. Ayger ur ilaq ara ad nmasi (ad nsami) aderyis s ufus ?
3. Irgazen, ttekin deg uheyyi n seksu s uderyis. Ini-d amek ?
4. Kkes-d seg uḍris abayur (lfayda) i yesca seksu s uderyis i umdan.
5. Muqel tanfalit-a : ad as-**rren** kra n tisent.
 - D acu i d anamek i yesca wawal i yettuderren deg tefyirt-a ?
6. D acu-t wanaw n uḍris-a ?

II/ Tutlayt : (06/06)

1. Af-d talya taḥerfit n umyag-a : **ad wwen**
2. Sleḍ tiwuriwin n wawalen n tefyirt-a : **ad asen-kksen akal.**
3. Semmi-d isumar n tefyirt-a, tiniḍ-d assay i yellan gar-asen :

« ur ilaq ara ad t-imasi yiwen s ufus-is acku ittett deg yifassen. »

III/ Afares s tira: (08/08)

Tiremt-nni n seksu s uderyis, mazal ar ass-a xeddmn-tt ; xeddmn-tt tura tdukliwin deg tuddar. Taggara-ya, xeddmn-tt ula deg tesdawiwin.

Aṭas n wansayen (leɛwayed) i mazal ar ass-a xeddmn-ten yimdanen, ama deg yixxamen ama deg tdukliwin ney deg yiḡerbazen.

Fren yiwen seg-sen (ansayen), segzu-d d acu i xeddmn seg tazwara alamma d taggara.

أساكسو (أباربوش) س وذارييس

نمازيغان زيڪ، ثودارث نسان ثابنا "ثورآز" غاف وفاما، غاف ثكارزا. ما نآخس أتيد يافزا ومدان ما نوالا غار وانسايا ن يالان ذي ثودارث س وماتا. اتناف سعان ثيشت ن ثيرامث توزيفث يال بيمار: يانار، يال ثامناضت ماتا ي ثاتاق؛ امنزو ن ثافسو، ذ اساكسو س وذارييس؛ امنزو ن ونابذو ذاغروم س ژاعتار. نأشني أسا أد نوثلاي غاف وساكسو س وذارييس.

أساكسو س وذارييس ذ ييشت ساق وانسايا ن ثمورث لاقبايال ذي ثاما - الجانب - وسامار، سآمايانث أس امنزو ن ثافسو غار بيمازيغان، يآتوساما أس ن 28 فورار ذاق وسازماز ن بيماكرازان- التقويم الفلاحي-.

أذارييس ذ ييشت ن بيماميان ثيفارشا ناس تامشابهانت غار يين ن ووفال أكاذ نژوران ناس ذ بيزاوران. نژوران أي ي داقازان، أنيد أوين، أد سآنكسان أشال. وريلاقش أثلاف ييشت س وفوس ناس آشكو نثأت ساق بيفاسان.

أس ندين ثيساذنان (ثيلاوين) أد فاثلاث أساكسو؛ نرفازان أذروخان غار سوق نيغ غار بيفران أد أوين أذارييس؛ نباوان، لجالبنا، لأبصال، نطامطومان... زيڪ تيلين غار ثواشولت ذ بيناقورا. رآنياسان ثيباططين، ژروديا ذ لافث، ما ذ تمالالين أم نميرا، وين ياسعان ثيفوراض أذارونت أد يلوم، ما وين غار ولاش أد ياي سي سوق.

نژوران ندين ن وذارييس أد مان (أذ وآن/أذ نوآن) أكاذ تمالالين ذاق ثاسيلت س وامان أسذاران شرا (قلي) ن ثيسانث (الملح). ما ذ يرافزاوان أهان فاوران ذاق وساكساك دن وساكسو، أد مان س وورآقن (البخار) ن وذارييس.

مي أد مان وكال، أد شمير ثماطوث أباربوش دين ذي ثريوا، تآخلاض نرافزاوان ندين مليح أكاذ ذ وساكسو. أد قيمان ايث واشولت غار واتشو. أساكسو س وذارييس يآتواتشاي بلا لمارق، يآتواخدام أم لمأسفوف؛ يآتواذهان س زيث ن وزآمور، لان بيض ي سي رآتون سوكار.

قاراند، وريلاقش أذ يسو ييشت امان ذاقار ن وساكسو س وذارييس؛ تآتان نمدانان تشينا ذاق واذاق ن وامان. ثيرامث أيا توزيفث ن ثافسو، خادمانث ذ اسافار ن واطان ن وبأحري، يآتيلين ذي نازوار ن ثافسو. ذي نازوارث ن ثافسو يآتيلي واضو ياس. نآجوجوق (ثأسناوير) ثافسو؛ سؤفوغانثيذ ثيساطوا أكاذ بيماميان سوماتا ثيجافين نسان. س نزامار نوآن أ ويض ي تيحادمان!

انسايان أيا، يآتيلين ذاق بيساقسان يازرين أسمي ثالا ثمورث ن بيمازيغان نثادار س وايان ي د تآكسان ساق واشال (الارض) نسان؛ لان بيض ياسعان ول لان بيض ورسعينش. ما تيرامث دين ن وساكسو س وذارييس؛ وار عاذ ألد أسا خادمانث؛ خادمانث نميرا ثيدوكليويت ذي ثاقليعين. ذي ثقارا أيا خادمانث ولا ذي نسادوين.

Malek BELDJOUDI, Aymis "La cité", N° 262, Le dimanche 2 mars 2014, s.b.15

نوثيروين

I - ثيفزي ن وضريرس (06/06).

- 1- مالمي نثافان (خادمان) أساكسو س وذارييس؟
- 2- ماغاف وريلاقش أنلاف ثيفارشا ن وذارييس س وفوس؟
- 3- ماتا خادمان نرفازان ن ايث واشولت أس ن واثال ن وساكسو س وذارييس؟

4- كَسَادَ أَبَاغُور (لَفَايَات-لَقِيْمَتْ) يَأْسَعَا وَسَأَكْسُو س وَذَارِيِسْ ي وَمَدَان (بِنَادَم) سَأَقْ وَضَرِيِسْ.

5- قَالْ غَارْتَأَفَالِيَت أَيَا: (أَسْذَارَانْ قَلِي ن ثِيَسَانْت).

مَاتَا ذَانَامَاكْ يَ يَأْسَعَا وَوَالِ يَ يَأْتُوذَارَانْ ذَأَقْ ثِيَاوْثْ أَي؟

6- مَاتَا يَالَا وَانَاو ن وَضَرِيِسْ أَيَا؟

II - ثَوْتَلَايْثْ-(06/06)

1- أَفَادْ ثَالِغَا ثَاَحَارْفِيْثْ ن وَمِيَاقْ أَيَا: أَدْ مَانْ.

2- سَلَاَضْ ثَأْفِيِيرْثْ أَيَا: أَدْ سَانْ كَسَانْ أَشَالْ.

3- سَامَادْ نُسُومَارْنْ ثَأْفِيِيرْثْ ثِيْنِيْدْ أَسَاغْ يَالَانْ جَارِاسَانْ:

" وَرِيَلَاَقْشْ أَثِيَلَاَفْ يِيْشْتْ سْ وَفُوسْ نَأَسْ أَشْكَوْ نَتَأَتْ سَأَقْ يِيْفَاسَانْ."

III - أَفَارْسْ سْ ثِيْرَا- (08/08)

ثِيْرَامْثْ نَذِيْنْ نْ وَسَأَكْسُو سْ وَذَارِيِسْ، وَارْعَاذْ أَلْدْ أَسَا خَأْدَمَانْتْ ؛ خَأْدَمَانْتْ نُمِيْرَا ثِيْدُوْكَلِيُوِيْتْ ذِي

ثَأْقَلِيْعِيْنْ.ذِيْ ثَقَارَا أَيَا خَأْدَمَانْتْ وَلَا ذِيْ ثَسَادَاوِيْنْ.

قُوْتْ نْ وَانْسَايَانْ (لَا عَوَايَاذْ) يَأَقِيْمَانْ أَلْدْ أَسَا تَقَانْهَانْ نَمْدَانَانْ أَمَا ذَأَقْ يِيْحَامَانْ وَ ذَأَقْ ثِيْدُوْكَلَاثِيْنْ نِيْغْ ذَأَقْ

يِيْغَارْبَارَانْ.

فَرَانْ يِيْشْتْ سَأَقْ سَانْ (أَنْسَايَانْ)، سَأَفْزُودْ مَاتَا نَدْ خَأْدَمَانْ سَأَقْ ثَاَزُوَارْثْ غَارْ ثَقَارَا.

$\varepsilon \square \cdot \mathbb{K} \varepsilon \Upsilon \div \mathbb{I} \mathbb{K} \varepsilon \mathbb{K}, + \div \wedge \div \bigcirc + - \bigcirc \div \mathbb{I} \cdot \mathbb{K} \mathbb{K} + \div \bigcirc \div \mathbb{K} \Upsilon \div \bigcirc \div \mathbb{X} \cdot \square \cdot, \Upsilon \div \bigcirc + \mathbb{K} \div \bigcirc \mathbb{K} \cdot. \mathbb{I} \div \varepsilon + - \cdot, \cdot \wedge + - \varepsilon \wedge - \Pi \div \mathbb{X} \mathbb{K} \cdot \div \square \wedge \cdot \mathbb{I} \div \mathbb{X} \div \mathbb{I} \bigcirc \cdot \Pi \div \mathbb{I} \varepsilon \Pi \div \bigcirc \mathbb{K} \div \mathbb{I} \Upsilon \div \bigcirc + \div \wedge \div \bigcirc + - \bigcirc \div \mathbb{I} \bigcirc \div \mathbb{I} \div \square \cdot + \cdot. \cdot \wedge + \div \mathbb{I} - \mathbb{I} \cdot \mathbb{I} \bigcirc \cdot \mathbb{I} \Pi \varepsilon \div \div + \mathbb{I} + \varepsilon \bigcirc \div \square + \wedge + \div \mathbb{K} \mathbb{K} \varepsilon \mathbb{X} + \varepsilon \Pi \cdot \mathbb{I} + \cdot \bigcirc \div \square \emptyset \div \Pi + : \Pi \div \mathbb{I} \cdot \Pi \div \bigcirc, \Pi \cdot \mathbb{I} + \cdot \square \cdot \varepsilon + \wedge \cdot \varepsilon \div \varepsilon + \mathbb{X} \div \wedge \wedge \div \square ; \cdot \square \div \mathbb{I} \mathbb{K} \cdot \mathbb{I} + \div \mathbb{I} \bigcirc \div +, \wedge \bigcirc \div \mathbb{K} \bigcirc \div \bigcirc \div \wedge \div \bigcirc \Pi \varepsilon \bigcirc ; \cdot \square \div \mathbb{I} \mathbb{K} \cdot \mathbb{I} \cdot \mathbb{I} \div \bigcirc \wedge \div \wedge \cdot \Upsilon \bigcirc \div \square \bigcirc \mathbb{K} \mathbb{K} \div \cdot + \div \bigcirc. \mathbb{I} \cdot \mathbb{K} \mathbb{I} \varepsilon \cdot \bigcirc \bigcirc - \cdot \cdot \wedge \wedge - \mathbb{I} \div \square \square \div \bigcirc \mathbb{I} \cdot \Pi \Upsilon \div \mathbb{I} \bigcirc \div \mathbb{K} \bigcirc \div \bigcirc \div \wedge \div \bigcirc \Pi \varepsilon \bigcirc.$

⊙÷κ⊙: ⊙ :Λ÷○ΠΞΘ, Λ ΠΞ::| ⊙÷X ::|⊙•Π÷| | +C:O+ | ||÷ZΘ•Π÷||, Λ÷X +•C• |
:⊙•C•O. ⊙⊙÷::Π÷|-+ •⊙⊙ •C÷|ℵ: | +÷I⊙: + Ψ÷○ ΠΞC•ℱΞΥ÷|, Π÷++⊙÷C C• •⊙⊙ | 28 Λ÷X
I:O•O | :⊙÷ℵC÷ℵ •XOX:X:OX.

•Λ÷ΟΠΕΘ Λ ΠΕ÷ι | ΠΕΥΕ ΕΙ÷ΟΟ÷-ΕΘ ++Κ÷ | •ΙΞ Υ÷Ο :ΕΛ | ::ΙΙ•, Λ •Ε:
Κ•Ι ΕΧ:Ο•Ι-ΕΘ Λ ΕΧ:Ο•ι÷. Λ ΕΧ:Ο•Ι-• Ε Λ-ΖΖ•Χ÷, •Λ +÷ι-ΕΛ-•:Ει •Λ •Θ÷ι-ΚΚΘ÷ | •Κ•.
•Λ÷ΟΠΕΘ, :Ο ΕΙ•Ζ •Ο• •Λ +-ΕΓ•ΘΕ ΠΕ:÷ | Θ :Ι:Θ-ΕΘ •ΕΚ: Ε++÷++ Λ÷Χ ΠΕΙ••Θ÷ι.

[illegible]

$\varepsilon \mathbb{X} : \mathbb{O} \cdot \mathbb{I} - \mathbb{I} \varepsilon \mid : \wedge \div \mathbb{O} \Pi \varepsilon \odot \cdot \wedge :: \div \mid \cdot \mathbb{K} \mathbb{K} \div \wedge + \mathbb{C} \div \mathbb{I} \mathbb{I} \cdot \mathbb{I} \varepsilon \mid \wedge \div \mathbb{X} + \div \mathbb{C} \mathbb{C} : \Pi + \odot :: \mathbb{C} \cdot \mid \cdot \wedge \cdot \odot - \mathbb{O} \mathbb{O} \div \mid$
 $\mathbb{K} \mathbb{O} \cdot \mid + \varepsilon \odot \div \mid + (\mathbb{I} \div \mathbb{C} \mathbb{I} \div \wedge) \cdot \mathbb{C} \cdot \wedge \varepsilon \mathbb{K} \div \mathbb{X} \mathbb{K} \div \mid - \mathbb{I} \varepsilon \cdot \wedge + \div \mid - \mathbb{K} \div : \mathbb{O} \div \mid \Upsilon \div \mathbb{O} : \odot \div \mathbb{K} \odot \varepsilon : \cdot \wedge \mathbb{O} \mid : \mathbb{I} \div \mathbb{I} \mathbb{I} -$
 $\cdot \odot \div \mid \odot \div \mathbb{K} \odot : \cdot \wedge \wedge - :: \div \mid \cdot \mathbb{K} \mathbb{K} \odot :: \mathbb{O} \mathbb{O} \cdot \mathbb{X} \div \mid (\mathbb{I} \div \mathbb{I} \mathbb{I} \cdot \mathbb{O}) \mid : \wedge \div \mathbb{O} \Pi \varepsilon \odot - \mathbb{I} \varepsilon.$

၄၆ ၀၀ ၈-:::၊ ၀၇၇, ၀၈ ၈-+÷၀၇၆၀ +၇÷၄၄: + ၀÷၇၀၆:-၂၂၆ ယ÷၀ +၈၆::, ၀၈ +÷၈၂:၆
 ၂:၈၈:၀ ၆၈:၇၈:၀:၂-၂၂၆ ၀၇၇÷၈ ၀÷၇၀: ၀၇၆၂, ၀၈ ၈-၇၇၆၇: ၀: + ၈၈:၇ ယ÷၀ ::၇၇၆.
 ၀÷၇၀: ၀ :၈:၀၇၆၀, ၇:++::၇၇:၇ ၇:၀ ၂:၇၇, ၇:++::၈၈:၇ ၇ ၇:၇၇: ၂:၇၇:၇ (၂:၇:၇:၇);
 ၇:++::၈၀: ၀ ၈၈:၇ ၂:၇:၇:၀, ၂: ၇:၇ ၆ ၀-၆၀:၂: ၀၇၇:၀.

ƵƵ•0÷|-Λ, :0 Ɛ||-Ƶ •0• •Λ Ɛ0÷: ƲƐ:÷| •ƒ•| Λ÷ƲƲƐ0 0÷ƒ0: 0 :Λ÷0ƲƐ0 ; Λ•ƲƒƐ
 ++÷++÷| ƲƐƒΛ•|÷| ƵƵƐ|• Λ÷X :•Λ÷X | :•ƒ•|. XƐ0÷ƒ+• +:ƆƆƐX+ | +÷Ʋ0:÷+, X÷ΛΛƒ÷|-++
 Λ •0•Ʋ•0 •0• ƐƵ•0||÷| •ƶ•| | :0÷X0Ɛ Ʋ÷++Ɛ||Ɛ| Λ÷X +:Ɔ:•0• | +÷Ʋ0:÷+. Λ÷X +:Ɔ:•0• |
 +÷Ʋ0:÷+ Ʋ÷++Ɛ||Ɛ :Ɛ: 0:•Ʋ÷0 Ʋ÷XƆ:XƆ:X :X•ƒ• Λ•ƶ 00:Ʋ:ƶ÷|-Λ ƲƐ0÷ƒ|| •ƒƒ÷Λ
 ƲƐƒƶ•| 0 :ƒ•+• Ɛ|÷XƆƐX÷|-|0÷|. 0 +÷Ɔƒ÷0+-|÷: | :ƐΛ +-ƐX÷ΛΛƒ÷| !

•I⊙•Π•, Π÷++ε||ε Λ÷X Πε⊙÷XX•⊙÷I ε Π÷ЖOεI, •⊙Cε ε ||I•I ΠEC•ЖEΨ÷I ++εΛEO÷I
⊙ ••Π÷I ε Λ-++÷KК⊙÷I K•I ⊙÷X ••K•II-I⊙÷I ; ||I•I :εΛ Π÷⊙•I•I ||I•I :εΛ :O I÷⊙•ε. C• Λ
+εO÷C+-||ε I ⊙÷K⊙: ⊙ :Λ÷OPε⊙, C•Ж•|| •O •⊙⊙- X÷ΛΛC÷I-++ ; X÷ΛΛC÷I-++ +:O•
+Λ:K||ε:εI Λ÷X +:ΛΛ•O. X•XX•O•-Π•, X÷ΛΛC÷I-++ :||• Λ÷X +:⊙Λ•:εΠεI.

Malek BELDJOUDI, Aymis "La cité", N° 262,
Le dimanche 2 mars 2014 ,s.b.15

$$3 \odot \div \odot + \bullet | \div | :$$

1-XEYWE 1:EOEΘ : (06/06)

- [illegible]

- II-X: +II • Π† : (06/06)

- « :O EI·Z·O·O ·Λ +-EΓ·ΘE ΠE÷| Θ :I:O-EΘ ·EK: E++÷++ Λ÷X ΠEII·ΘO÷|. »

III-•I•O÷⊙ ⊙ +εO•: (08/08)

$\div \varepsilon \odot \div \Gamma \vdash \vdash \vdash \varepsilon \mid \odot \div \kappa \odot \div \odot \div \Lambda \div \odot \Pi \varepsilon \odot, \Gamma \cdot \# \cdot \parallel \cdot \odot \cdot \odot \odot \cdot \div \Lambda \Lambda \Gamma \div \vdash \vdash ; \div \Lambda \Lambda \Gamma \div \vdash \vdash$
 $\vdash \odot \cdot \vdash \Lambda \cdot \kappa \parallel \varepsilon \div \varepsilon \mid \Lambda \div \times \vdash \vdash \Lambda \cdot \odot. \vdash \times \times \cdot \odot \cdot \Pi \cdot, \div \Lambda \Lambda \Gamma \div \vdash \vdash \div \vdash \Lambda \div \times \vdash \odot \Lambda \cdot \varepsilon \Pi \varepsilon \mid.$
 $\cdot \mathbf{y} \cdot \odot \mid \vdash \mid \odot \cdot \Pi \div \mid (\parallel \div \div \cdot \Pi \div \Lambda) \varepsilon \Gamma \cdot \# \cdot \parallel \cdot \odot \cdot \odot \odot \cdot \div \Lambda \Lambda \Gamma \div \vdash \vdash \mid \Pi \varepsilon \Lambda \cdot \mid \div \mid, \cdot \Gamma \cdot \Lambda \div \times \Pi \varepsilon \times \times \cdot \Gamma \div \mid$
 $\cdot \Gamma \cdot \Lambda \div \times \vdash \Lambda \cdot \kappa \parallel \varepsilon \div \varepsilon \mid \mid \div \Psi \Lambda \div \times \Pi \varepsilon \Psi \div \odot \Phi \cdot \# \div \mid.$

$$\begin{aligned} & \text{II } O \div I \quad \Pi E \div I \quad O \div X - O \div I \quad (\text{II} \div \cdot \cdot \cdot \Pi \div \wedge), \quad O \div X \times \cdot - \wedge \wedge \cdot \mathcal{C} : \varepsilon \quad EX \div \wedge \wedge C \div I \quad O \div X + \cdot \times \cdot O \cdot \cdot \Pi \cdot CC \cdot \wedge \\ & + \cdot XX \cdot O \cdot. \end{aligned}$$

Aseksu(aberbuc)s uderyis

Imaziyen zik, tudert-nsen tebna yef ugama, yef tkerza. Ma nexs, ad t-id-yegza umdan seg wansayen(leewayed) yellan di tudert-nsen s umata. Ad hen-naf sean tict n tiremt d tuzzigt i yal yimer : Yennar, yal tamnađt d matta txeddem ; amenzu n tefsut, d aseksu s uderyis ; amenzu n unebdu d ayrum s zzeeter. Nečni ass-a ad nutlay yef seksu s uderyis.

Aseksu s uderyis, d yict seg wansayen n tmurt n Leqbayel, deg tama n usamar. Sewwayen-t(ssemmayen-t) ass amenzu n tefsut yer Yimaziyen, yettusemma ass n 28 di furar n usezmez n yifellaħen.

Aderyis, d yict n yimyi iferrawen-nnes ttemcabahen yer yin n wuffal, izuran-nnes d izewwaren. D izuran-a i d-qqazen, ad hen-d-awin ad asen-kksen acal. Aderyis, ur ilaq c ad tilaf yict s ufus-nnes acku(axater) ittett seg yifassen.

Ass-idin, tisednan ad fetlent aseksu ; irgazen ad ruħen yer ssuq ney yer yigran ad d-awin aderyis ; ibawen, tajilbant, lebšel, iħemħumen. ... zik ttilin yer twaculin d ineqqura, rennin-asen lbaťa, zrudia d lleft, ma d timellalin am yimira, win yesəan tiguzađ ttarunt ad d-yejmeə, ma d win ur yesəin c, ad yesəy si ssuq.

Izuran-idin n uderyis ad mmen(ad nwan) akked tmellalin di tasilt s waman ad as-derren cra n tisent. Ma d izegzawen ad hen-fewren deg useksak ad rnin fell-asen seksu, ad mmen s wurragen(leffar) n uderyis.

Mi ad mmen ukkel, ad tesmir tmeħħut aseksak-idin di tziwwa, ad texleđ mlih izegzawen-idin id n useksu , ad qqimen wayt uxxam yer wučči(wačču). Aseksu s uderyis, yettwaččay bla lmerq, yettwaxdem am umeqful (lmesfuf) ; yettwadhen s zzit n uzemmur, llan wid i as-irennin ssuker.

Qqaren, ur ilaq c ad yisew yict aman deffer n useksu s uderyis; ttetten yimdanen ččina deg wadeg n waman. Tiremt-ay tuzzigt n tefsut, xeddmn-tt d asafar n waħħan n ubeħri i yettilin di tazwara n tefsut. Di tazwara n tefsut yettili wađu yes-s i yeğğugğug (yesnewwir) ugema ; ssragent tisekla akked yimyan s umata tijeğğigin-nsent. S tezmart-nwen a wid t-ixeddmn l.

Ansay-a, yettili deg yiseggasen i yezrin, asmi llan Yimaziyen tteddren s wayen i d-ttekkxen seg wacal-nsen ; llan yid yesəan, llan yid ur seın c. Ma d tiremt-idin n useksu s uderyis, mazal al ass-a xeddmn-tt ; xeddmn-tt luq-a ddukkilen deg iqewwira. Taggara-ya, xeddmn-tt ula di tesdawin(tesdawiyn).

Malek BELDJOU DI, Aymis "La cité", N° 262,
Le dimanche 2 mars 2014 ,s.b.15

Isestanen :

I/ Tigzi n uđris : (06/06)

1. Melmi i teggen (xeddmn) aseksu s uderyis ?
2. Mayef ur ilaq c ad nlaf aderyis s ufus ?
3. Matta xeddmn irgazen n wayt uxxam ass n uftal n useksu s uderyis ?
4. Kkes-d seg uđris abayur (lfayat) yesəa useksu s uderyis i umdan?
5. Qqel di tenfalit-ay : ad as-**derren** qli n tisent.

Matta d anamek i yesəa wawal i yettuderren deg tefyirt-a?

6. Matta d anaw n uđris ?

II/ Tutlayt : (06/06)

1. Af-d talya taḥerfit n umyag-aya : **ad mmen**
2. Sleḍ tafyirt-a : **ad asen-kksen acal.**
3. Semma-d isumar n tefyirt-aya, tiniḍ-d assay yellan jar-asen :
« ur ilaq c ad t-ilaf yict s ufus-nnes acku ittett seg yifassen. »

III/ Afares s tira: (08/08)

Tiremt-idin n useksu s uderyis, mazal ald ass-a xeddmn-tt ; xeddmn-tt imir-a(luq-a) ddukilent deg yiqewwura. Taggara-a, xeddmn-tt ula deg tesdawiyin.

Ggut n wansayen (leɛwayed) mazal ald ass-a xeddmn-hen yimdanen, ama deg yixxamen ama deg tdukliwin (tiduklatin) ney deg yiwerbazen.

Fren yiwen seg-sen (ansayen), segzu-d matta i xeddmn seg tazwara yer taggara.

الموضوع الثاني:

Yir rray

Zik-nni, llan tlata n watmaten ttidiren dduklen am yiɗudan n ufus. Tteeddin wussan, ttemsukkasen-d, ttnayen armi kkren yer beɗtu. Bɗan tamezduyt, rnan tiferkiwin. Teqqim-asen-d yiwet n tzemmurt, tezga-d gar-asen.

Yenna-yas umeqqran : - D nekk ara tt-yawin, d nekk i d ameqqran. Yenna ulemmas deg-sen : - Ala, d nekk kan ara tt-yawin, ifurkan-is malen-d yer wayla-w (wakal-iw). Ma d amecɗuɗ yesmeɗ, yenna-yasen : Nekk fkiy-awen-tt. Ttnayen akken, yal wa yeqqar i wayeɗ d nekk ara tt-yawin. Armi ulac sswab, ruɗen yer yiwen n umyar ad iɗebber fell-asen.

Nnan-as : Akken twalaɗ igerrez, ad nexdem.

Yenna-yasen : - Yeshel rray-is, ruɗet. Mi awen-d-ssawley, aset-d.

Yekker umyar-nni yessawel i yiwen yesseylay isekla, yenna-yas : Seyli tazemmurt n leflani, gzem-itt d isyaren tferqeɗ-ten yef sin n yimuren.

Yessawel-asen umyar i sin n watmaten-nni, yenna-yasen : - Ha-tt-an tzemmurt-nni, tuyal d isyaren, yal yiwen deg-wen ad yerfed amur-is. Ruɗen ddmn isyaren-nni. wwin-ten, uyalen s ixexamen-nsen ferɗen. Yeggra-d wawal qqaren-t :

« D yir rray i iqellēen tazemmurt »

« Nuday yef yixef-is ; Ufiy aɗar-is »

Remdane LASHAB, Zik-nni deg wat Dwala, sb.72-73

Isestanen:

I/ Tigzi n uɗris : (06/06)

1. Deg tseddart tamezwarut, anallas d agensay ney d aɗaray ?
2. Mi bɗan watmaten, ufan-d ugur. D'acu-t ?
3. Amek i yefra umyar ugur-nni?
4. Af-d iger n umawal (aktawal) n wawal "ccwal" seg uɗris.
5. D acu-t wanaw n uɗris-a ?

II/ Tutlayt : (06/06)

1. « Ruɗen ddmn isyaren-nni, wwin-ten, uyalen s ixexamen-nsen ».
- Bdu tinawt-a akka : truɗ.....
2. Sleɗ tafiirt-a : yessawel-asen umyar.
3. Semmi-d isumar n tefiirt-a, tiniɗ-d d acu i d-temmal tesyunt i ten-yeqqnen.
- Mi awen-d-ssawley, aset-d.

III/ Afares s tira: (08/08)

D dɗyel (ccer) i d-yeslalayen amennuy gar yimdanen.
Ilmend n tinawt-a, ales-d kra n tedyant i yeqqnen yer wanect-a.

رَاي أَفَوَاح

زيك، لان ثلاثا ن واوماثان دوكلان أم بيضوضان ن وفوس. تَعَادَان وَسَان، تَامسوكَاسَانْد، تَنوَعَان
أَلْدِي خَالُضَان غَار بَاطَو.
بُضَان ثَامَز دَوَعْت "أَخَام"، رَنِين ثِيرَاعَقَاي. ثَاقِيمَاسَانْد ثِيَشْت ن ثَزَامُورْث، ثُوسِيد (ثُوسَاد) جَارَسَان.
يَأتَايَاسَان وَمَاقَرَان: - ذ نَأتَش أَتَيَاوِين، ذ نَأتَش يَأتَايَاسَان وَمَاقَرَان.
يَأتَا وَلَامَاس ذَاق سَان: - أَهَاء، ذ نَأتَش أَهَاتَيَاوِين، رَسَام نَاس نُوَالَد أَقَال (أَشَال) نَنوَع.
مَا ذَامَازَان يَاسْمَاح ذِيَس، يَأتَايَاسَان: نَأتَش وَشِيغَاوَانْت. تَنوَعَان، يَال وَ يَاقَار يَ وَين ذَنَأتَش أَهَاتَيَاوِين.
أَلْمِي وَلَاش لَحَال، رُوحَان غَار وَمَغَار "أَمَاقَرَان" ن وَدَاوَار أَذ يَضَابَرَفَالَسَان.
نَاس: مَاتَا ذَاقَحَلَان يَ ثَازَرِيض ذِي ثَامَسَالْت نَاع أَتَاسَاوَا.
يَأتَايَاسَان: يَاسْهَال رَاي نَاس، رُوحَات، مِي أَوَانَسِيوَلَاغ، أَسَاتِيذ.
نُكَار وَمَغَار يَ ذِين نَلاغا يَ وَين نَقَاز مَان ثِيَسْطُوا "ثِيَسَاكَلَا"، يَأتَا يَاس: - سَاهُوَاد ثَزَامُورْث ن
لَافَلَانِي، قَاز مِيَت "قَاسِيَت" ذ يَسْغَارَان نَقَارَقَاد هَان غَاف سَان ثُمُورَان.
نُسيوَلَسَان (نَلاغا سَان) وَمَغَار يَ سَان ن واومَثَان يَ ذِين يَأتَايَاسَان: - هَاتَايَان ثَزَامُورْث نَذِين، نُوَالَد
ذ يَسْغَارَان، يَال بِيَشْت ذَاق وَأَن أَذ يَارَفَاز أُمُور نَاس. رُوحَان رَافْذَان نُسْغَارَان يَ ذِين. وَينْثَان (وِينْهَان)
وَالَانْد نَخَامَان نَسَان فَارْحَان.
يَاقَرَاد وَاوَال يَتَوَانَتَايَان: "ذ رَاي أَفَوَاح أَق قَالَعَان ثَزَامُورْث". "حَاوَسَاغ غَاف يِيخَف نَاس، وَفِيغ أَزْوَار
نَاس."

Remdane LASHAB, Zik-nni deg wat Dwala, sb.72-73

ثُورِيوِين

I - ثِيَقْزِي ن وَضْرِيَس - (06/06).

- 1- ذَاق ثَسَادَارْث ثَامَزَوَارُوث (ثَامَانَزُوث)، أَنَالَس ذ أَفَانَسَاي نِيغ دَاَز غَارَاي؟
- 2- مِي بُضَان واومَاثَان وَفِين وَفُور (مَشْكَل). مَاتَا يَالَا؟
- 3- مَامَاك نُسْدِيوفا وَمَغَارَفَارَو (الْحَل) يَ وَاقُور نَذِين؟
- 4- أَفَاد أَكْثَاوَال (نَقَارَن وَ مَاوَال) ن وَاوَال: ثَنُوَال (نَنوَعَان) سَاقِي وَضْرِيَس.
- 5- مَاتَا ذَانَاو ن وَضْرَايَس أَيَا؟

II - ثُونَلَايْت - (06/06)

1. " رُوحَان رَافْذَان نُسْغَارَان نَذِين، وَينْهَان، وَالَان نَخَامَان نَسَان"
- بَذُو ثَانَاوْث أَمَا: ثُرُوح.....
2. سَلَاض ثَافِيِيرْث أَيَا: يَاسِيوَلَسَان وَامْغَار.
3. سَامَاد نُسُومَار ن ثَافِيِيرْث أَيَا. مَاتَا نَدَثَامَال ثَاسْغُونْت يَ هَانْتِيَقْتَان.
- مِي أَوَانْدَسِيوَلَاغ أَسَاتِيذ.

III - أَفَارَس س ثِيرَا - (08/08)

ذ دَغَال (شَار) نَد يَسْلَايَا نَنوَعَان جَار بِيَمِذَانَان. نَلْمَانْد ن ثِينَاوْث أَي، أَلَسَاد (حَكِيد) شَا ن ثَازِيَانْت
يَ يَاقْتَان غَار ثَغَاوَسَا أَيَا.

Rray afewwah

Zik, llan tlata n wawmaten tteddren, dduklen am yiḍuḍan n ufus. Ttæddan wussan, ttemsukkasen-d, ttnuyen ald ixelḍen yer beṭṭu. Bḍan tamezduyt(axxam), rnin tiraεqay. Teqqim-asen-d tict n tzezmurt, tusi-d jar-asen.

Yenna-as umeqqran : - D nečč ad t-yawin, d nečč i d ameqqran. Yenna ulemmas deg-sen : - Aha, d nečč ad t-yawin, rrsem-nnes iwella-d yer wayla (wacal) -inuy. Ma d amezyan yesmeḥ, yenna-asen : Nečč uciy-awen-tt. Ttnuyen, yal wa yeqqar i wiḍ(win) d nečč ad t-yawin. Almi ulac sswab, ruḥen yer umyar ad iḍebber fell-asen. Nnan-as : matta yehlan, ad t-nexdem. Yenna-asen : - Yeshel rray-nnes, ruḥet. Mi awen-d-ssiwley, aset-id.

Yekker umyar-idin ilaya (yessawel) i win igezzmen tisekla, yenna-as : Bbi (ssehwa-d) tazemmurt n leflani, gzem-itt(qasi-tt) d isyaren tferqed-hen yef sen n yimuren.

ilaya-sen umyar i sen n wawmaten-idin, yenna-asen : - Ha-tt-ayen tzezmurt-idin, twella d isyaren, yal yict deg-wen ad yerfed amur-nnes. Ruḥen refden isyaren-idin, wwin-hen, wellan yer yixxamen-nsen ferḥen. Yeggra-d wawal yettwannayen (qqaren-t) :

« D rray afewwah i iqellēen tazemmurt »
« ḥewwsey yef yixef-nnes ; Ufiy aḍar-nnes »

Remdane LASHAB, Zik-nni deg wat Dwala, sb.72-73

Isteqsiyen:

I/ Tigzi n uḍris : (06/06)

1. Deg tseddart tamezwarut (tamenzut), anallas d agensay niy d azyaray ?
2. Mi bḍan wawmaten, ufin ugur (muckil). Matta yella ?
3. Mamek is-d-yufa umyar ferru (lḥell) i wugur-idin ?
4. Af-d iger n umawal (aktawal) n wawal "ccwal"(inuyan) seg uḍris.
5. Matta d anaw n uḍris-aya ?

II/ Tutlayt : (06/06)

1. « Ruḥen refden isyaren-idin, wwin-ten, wellan yer yixxamen-nsen »
- Bdu tinawt-a amma : "truh....."
2. Sled tafyirt-a : ilaya-sen umyar.
3. Semma-d isumar n tefyirt-a, tiniḍ-d matta id-temmal tesyunt i hen-yeqqnen.
- Mi awen-d-ssiwley, aset-id

III/ Afares s tira: (08/08)

D ddyel (ccer) i d-yeslalayen inuyan jar yimdanen.
Ilmend n tinawt-a, ales-d ca n tedyant i yeqqnen yer tyawsa-aya.